

# LUMME

## ЧАЙНИК ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ / ELECTRIC KETTLE

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

USER MANUAL

ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

ПАЙДАЛАНУ БОЙЫНША НҰСҚАУЛЫҚ

## LU-134 / LU-135

RUS	Руководство по эксплуатации	2
GBR	User manual	4
UKR	Посібник з експлуатації	6
KAZ	Пайдалану бойынша нұсқаулық	7
BLR	Кіраўніцтва па эксплуатацыі	9
DEU	Bedienungsanleitung	10
ITA	Manuale d'uso	11
ESP	Manual de instrucciones	12
FRA	Notice d'utilisation	13
PRT	Manual de instruções	15
EST	Kasutusjuhend	16
LTU	Naudojimo instrukcija	17
LVA	Lietošanas instrukcija	18
FIN	Käyttöohje	19
ISR	תְּפִירָה הַוְרָאֵת	21
POL	Instrukcja obsługi	22
UZB	Foydalanish bo'yicha yo'riqnomasi	23



**RUS Описание**

1. Крышка
2. Кнопка открытия крышки
3. Корпус
4. Кнопка Вкл./Выкл.
5. База

**KAZ Комплектация**

1. Қақпак
2. Қақпакты ашатын түймешік
3. Корпус
4. Қосу/Өшіруді аудыстырып-қосқыш
5. Қоректендіру негізі

**FRA Lot de livraison**

1. Couvercle
2. Bouton d'ouverture du couvercle
3. Corps
4. Bouton Marche/ Arrêt
5. Socle

**LVA Komplektācija**

1. Vāciņš
2. Vāciņa atvēršanas poga
3. Korpuiss
4. Poga Izsl./lesl.
5. Bāze

**GBR Parts list**

1. Lid
2. Opening lid button
3. Housing
4. On/Off button
5. Base

**PRT Conjunto completo**

1. Tampa
2. Botão para abrir a tampa
3. Chaleira
4. Botão Ligar/Desligar
5. Base

**FIN Kokoonpano:**

1. Kansi
2. Kannen avauspainike
3. Runko
4. Painike
5. Alusta

**BLR Камплементацыя**

1. Вечка
2. Пімпка адкрыцца вечка
3. Корпус
4. Пімпка Укл./Выкл.
5. База

**DEU Komplettierung**

1. Deckel
2. Deckelöffnungsknopf
3. Gehäuse
4. Knopf An/Aus
5. Basis

**EST Komplektis**

1. Kaas
2. Kaane avamise nupp
3. Korpus
4. On/Off nupp
5. Alus

**ISR חבילת**

- |          |                        |                               |                  |
|----------|------------------------|-------------------------------|------------------|
| מוכנה    | .1. לחץן פתיחה מוכנה   | .2. מרכז.3. כפטור הפעלה ציבוי | .4. בז'ו.5. בaza |
| 1. Kansi | 2. Kannen avauspainike | 3. Runko                      | 4. Painike       |

**UKR Комплектація**

1. Кришка
2. Кнопка відкривання кришки
3. Корпус
4. Кнопка Вкл./Викл.
5. База

**ESP Lista de equipo**

1. Tapa
2. Botón para abrir la tapa
3. Cuerpo
4. Botón Encendido/Apagado
5. Base

**LTU Komplekto sudėtis**

1. Dangtelis
2. Dangtelio atidarymo mygtukas
3. Korpusas
4. Mygtukas įj./išj.
5. Pagrindas

**POL Instrukcja obsługi**

1. Pokrywa
2. Przycisk otwierania pokrywy
3. Korpus
4. Przycisk Wł./Wyl.
5. Baza

**UZB Foydalanish bo'yicha yo'riqnomasi**

1. Qopqoq
2. Qopqoqni ochish tugmachasi
3. Korpus
4. Yoq./O'ch. tugmasi
5. Baza

**RUS** Фактическая комплектность данного товара может отличаться от заявленной в настоящем руководстве. Внимательно проверяйте комплектность при выдаче товара продавцом.

**GBR** Real set of the appliance could be different from listed in the User manual. Check once buy.

**DEU** Der tatsächliche Ausstattung für dieses Produkt kann von der in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Ausstattung abweichen. Prüfen Sie genau die Vollständigkeit der Ware während der Warenausgabe durch den Verkäufer.

**ITA** La completezza effettiva del prodotto può differire da quella dichiarata in questo manuale. Controllare attentamente la completezza alla consegna del prodotto dal venditore.

**KAZ** Бул тауардың нақты жинағы осы нұсқаулықта жазыланғаннан басқа болуы мүмкін. Сатушы тауарды берген кезде жинағын мүжікті тексерініз.

**LTU** Faktinis šios prekės komplektas gali skirtis nuo nurodyto šioje instrukcijoje. Kruopščiai patikrinkite komplektą, priimdam jį iš pardavėjo.

**PRT** A integridade efectiva do produto pode variar de que consta neste manual. Verifique cuidadosamente a integridade do produto que é entregue pelo vendedor.

**UKR** Фактична комплектність даного товару може відрізнятися від зазначеної в цьому посібнику. Уважно перевіряйте комплектність при видачі товару продавцем.

**FIN** Kyseisen tuotteen todellisen pakkauskseen kokoontapana voi erota tässä ohjeessa esitetystä kokoontapanosta. Tarkista huolellisesti pakkauskseen kokoontapano myyjän tavaraa luovuttaessa.

**FRA** Il se trouve que les composants du produit peuvent se distinguer de ceux affichés dans le présent manuel d'utilisation. Veillez de bien vérifier des composants au moment de la réception du produit de la part du vendeur.

**EST** Käesoleva kauba faktiline komplektsus võib erineda käesolevas juhendis toodust. Kontrollige tähelepanelikult komplektsust kauba väljastamisel müüja poolt.

**BLR** Фактычная камплементнасць дадзенага тавара можа адразнівача ад заяўленай у дадзеным дапаможніку. Уважліва правярайце камплементнасць падчас выдачы тавара прадаўцом.

**ESP** La composición actual del producto presente puede diferirse de lo indicado en el manual presente. Compruebe atentamente la composición a la recepción del producto.

**LVA** Šīs preces faktiskā komplektācija var atšķirties no tās, kas ir norādīta šajā instrukcijā. Uzmanīgi pārbaudiet komplektāciju, kad pārdevējs jums izsniedz preci.

**UZB** Ushbu tovarning amaldagi majmuasi uchbu qol'lanmada ko'rsatilganidan farq qilishi mumkin. Tovar sotuvchi tomonidan berilayotgan vaqtida majmuuning to'lqligini diqqat bilan tekshiring.

**POL** Faktyczny zestaw danego towaru może różnić się od zestawu podanego w danej instrukcji. Uważnie sprawdzaj zestaw przy odbiorze towaru od sprzedawcy.

## RUS РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочтайте данную инструкцию перед эксплуатацией прибора и сохраните ее для справок в дальнейшем.



- Перед первоначальным включением проверьте соответствие технических характеристик изделия, указанных в маркировке, электропитанию в Вашей локальной сети.
- Использовать только в бытовых целях согласно данному руководству по эксплуатации. Прибор не предназначен для промышленного применения.
- Не использовать вне помещений.
- Не используйте прибор с поврежденным сетевым шнуром или другими повреждениями.
- Следите, чтобы сетевой шнур не касался острых кромок и горячих поверхностей.
- Не тяните, не перекручивайте и не наматывайте сетевой шнур вокруг корпуса прибора.
- При отключении прибора от сети питания не тяните за сетевой шнур, беритесь только за вилку.
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать прибор. При возникновении неполадок обращайтесь в ближайший сервисный центр.
- Использование не рекомендованных дополнительных принадлежностей может быть опасным или привести к повреждению прибора.
- Всегда отключайте прибор от электросети перед чисткой, или, если Вы им не пользуетесь.
- Во избежание поражения электрическим током и возгорания, не погружайте прибор в воду или другие жидкости. Если это произошло, немедленно отключите его от электросети и обратитесь в сервисный центр для проверки.
- Прибор не предназначен для использования людьми с физическими и психическими ограничениями (в том числе детьми), не имеющими опыта обращения с данным прибором. В таких случаях пользователь должен быть предварительно проинструктирован человеком, отвечающим за его безопасность.
- Используйте прибор только с базой питания, предназначеннной для данного чайника.
- Не наполняйте чайник выше отметки "MAX", иначе вода может выплыснуться через носик прибора во время кипения.
- Не включайте пустой чайник или если вода находится ниже отметки "MIN".
- Прибор предназначен только для нагрева воды. Не используйте прибор для нагревания других жидкостей, это может причинить серьезный вред прибору.

**ВНИМАНИЕ:** Данный прибор нагревается во время использования. Во избежание ожогов не прикасайтесь к горячим поверхностям и держитесь только за ручку.

- Не открывайте крышку во время кипения воды.

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Распакуйте прибор и удалите все упаковочные материалы и этикетки.
- Наполните чайник водой до отметки "MAX", вскипятите и вылейте. Повторите при необходимости.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

### НАПОЛНЕНИЕ

- Откройте крышку чайника, нажав на кнопку открытия.
- Наполните чайник водой выше отметки "MIN" и ниже отметки "MAX".
- Закройте крышку.

**ВНИМАНИЕ:** не наполняйте чайник во время его работы.

### ВКЛЮЧЕНИЕ

- Подключите прибор к сети питания и нажмите кнопку включения/отключения. Прибор начнет работать.

### ВЫКЛЮЧЕНИЕ

- При закипании воды чайник отключится автоматически.

**ВНИМАНИЕ:** при открытой крышке прибор не отключится автоматически

**ВНИМАНИЕ:** Перед следующим включением прибора дайте ему остыть, а затем наполните водой.

## ЧИСТКА И УХОД

- Перед чисткой обязательно отключите прибор от электросети.
- Не используйте для чистки прибора химические и абразивные чистящие средства.
- Производите чистку чайника от накипи регулярно. Используйте специальные чистящие средства, которые можно приобрести в специализированных магазинах. Применяя чистящие средства, следуйте указаниям на их упаковке.
- Не погружайте прибор в воду и другие жидкости.

- Перед включением прибора убедитесь, что внешняя поверхность и электрические контакты абсолютно сухие.

Для кипячения рекомендуется использовать только воду прошедшую цикл фильтрации при помощи бытового фильтра или бутилированную воду.

Вода не прошедшая цикл фильтрации при помощи бытового фильтра может нанести вред устройству (нагревательному элементу, стенкам корпуса). Соли кальция и магния, осаждаясь на нагревательном элементе, образуют твердые известковые отложения, а вода с повышенным содержанием растворенного в ней железа приводит к образованию коррозии. Эти факторы мешают нормальной работе прибора и приводят к выходу его из строя.

Случаи выхода прибора из строя по причине использования некачественной воды не считаются гарантийными.

#### **ХРАНЕНИЕ**

- Убедитесь в том, что прибор отключен от сети и полностью остыл. Перед тем, как убрать прибор выполните все требования раздела ЧИСТКА и УХОД.
- Храните прибор в прохладном, сухом месте.

## **ПРАВИЛА И УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ И УТИЛИЗАЦИИ**

Упаковку, руководство пользователя, а также сам прибор необходимо утилизировать в соответствии с местной программой по переработке отходов. Не выбрасывайте такие изделия вместе с обычным бытовым мусором.

## **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Модель	Электропитание	Мощность	Объем	Вес нетто / брутто	Размеры коробки (Д x Ш x В)
LU-134 / LU-135	220-240 В, 50 Гц	2200 Вт	2,0 л	0,98 кг / 1,22 кг	210 мм x 180 мм x 235 мм

**ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА РАСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (ФИЛЬТРЫ, КЕРАМИЧЕСКИЕ И АНТИПРИГАРНЫЕ ПОКРЫТИЯ, РЕЗИНОВЫЕ УПЛОТНИТЕЛИ, И Т. Д.)**

Дата изготовления прибора можно найти на серийном номере, расположенному на идентификационном стикере на коробке изделия и/или на стикере на самом изделии. Серийный номер состоит из 13 знаков, 4-й и 5-й знаки обозначают месяц, 6-й и 7-й обозначают год изготовления прибора.

Производитель на свое усмотрение и без дополнительных уведомлений может менять комплектацию, внешний вид, страну производства, срок гарантии и технические характеристики модели. Проверяйте в момент получения товара.

Срок службы изделия, при эксплуатации продукции в рамках бытовых нужд и соблюдении правил пользования, приведенных в руководстве по эксплуатации, составляет 2 (два) года со дня передачи изделия потребителю. Срок службы установлен в соответствии с действующим законодательством о защите прав потребителей. Изготовитель обращает внимание потребителей, что при соблюдении данных условий, срок службы изделия может значительно превысить указанный изготовителем срок. Срок хранения – неограничен, условия хранения: при температуре от +5°C до +40°C и относительной влажности 60%. Возможно хранение при минусовых температурах непродолжительное время.

#### **Изготовитель:**

“MARTA TRADE INC.”

c/o Commonwealth Trust Limited, P.O. Box 3321, Road Town, Tortola, United Kingdom, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии



#### **Производственный филиал:**

Cosmos Far View International Limited

Room 701, 16 apt, Lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China

Космос Фар Вью Интернешнл Лимитед

Оф. 701, 16 апарт., лейн 165, Рэйнбоу Норт Стрит, Нинбо, Китай

Сделано в Китае

**Организация, уполномоченная принимать претензии на тер. РФ/ Уполномоченное изготовителем лицо:** ООО «Валерия», 188671, РФ, Ленинградская область, Всеволожский район, Лепсари, здание 4ТЛ №23, тел/факс 8(812) 325-2334

**Импортер:** ООО «Метеор», Россия, 195220, г. Санкт-Петербург, Гражданский пр., д. 41, лит. А, оф. 407

## **GBR USER MANUAL**

## **IMPORTANT SAFEGUARDS**

- When using electrical appliances, basic precautions should always be followed, including the following:

- Read all instructions thoroughly before using the appliance.
- Do not use or store the unit in damp and moist areas where it may come in contact with water.
- Keep out of the reach of children.
- Do not immerse the unit, cord, plug or power base in water or other liquid.
- Use the handle to carry or move the unit, as the surface may be hot after use and to avoid scalding from hot liquid.
- Use caution to not touch the power base or bottom of the kettle after use to avoid scalding or burns.
- Close supervision is necessary when this appliance is to be used by or near children.
- Unit must be operated on a flat surface away from the edge of counter to prevent accidental tipping.
- Use the appliance only on the voltage specified on the identification plate.
- Do not use the kettle if it has been damaged or modified or appears to have malfunctioned in any way.
- Do not operate the kettle with a damaged or incorrect cord or plug.
- This kettle is intended for heating water only. Use of any other liquids or food may damage the interior and void warranty.
- Do not allow the cord to hang over the edge of the table or counter, or contact any hot surfaces.
- This kettle is designed for Household use only! Do not use outdoors.
- When not in use and before cleaning, disconnect the kettle from the outlet. Allow the kettle to cool completely before attempting to clean.
- Do not remove the lid during the heating cycle. Scalding may occur.
- Do not operate the kettle without water. If the unit overheats, please allow the unit to cool for at least 15 minutes.
- Do not fill above the MAX line; this may cause water to overflow, which may cause scalding.
- Steam may damage walls or cabinets, during use turn the spout away from walls toward an open space; use heat resistive pads under the kettle to prevent damage to wood finishes.
- Do not place or use the unit on or near a hot gas or electric burner or in a heated oven.
- Never operate the appliance when the lid is open or removed.
- To remove from the power source, turn the unit OFF and pull the plug from outlet. Never pull by the cord.
- To reduce the risk of fire or electrical shock, do not remove the bottom cover.
- Do not use for kettle for other than intended use.
- To prevent discoloration, do not place tea bags, coffee, instant noodle, or any other liquids or items inside the kettle.
- Do not wash under direct running water as this will damage the control panel. Clean with a soft moist cloth.
- Do no use or store the unit in direct sunlight or near other heat sources (oven, stove, etc.).
- The kettle may have difficulty bringing water to boil when used in high altitudes or extreme cold conditions.
- Do not disassemble or attempt to repair on your own.



**PLEASE SAVE THIS INSTRUCTION!**

## **BEFORE INITIAL USE**

- Remove all packaging materials.
- Fill kettle to the MAX line and bring to a boil. When the unit completes the boiling cycle, discard the water - repeat the process 2 to 3 times. This will remove any dust or residue remaining from the manufacturing process.

## **BOILING WATER**

1. Remove the unit from base.
2. Open the cover by depressing the button near the handle.

3. Fill the kettle with your desired amount of water. Do not fill above the MAX line.

4. Close the lid by pressing down gently until it locks (clicks) into place.

5. Place the kettle on base, ensuring that it is correctly engaged.

6. Connect cord to power outlet and switch unit ON; the power indicator lights up.

7. The kettle will switch off automatically when water has come to a boil.

After use, unplug and empty unused water. Ensure kettle is switched off before removing from base. Heating can be stopped at any time by the operating the switch.

As a safety feature, the unit may not start immediately after shutting off. Please allow 15 to 20 seconds for kettle to cool down before switching on again.

If kettle ever boils dry, please wait 15 minutes for unit to cool before refilling with cold water. The safety cut-off will automatically reset during this time.

Do not open lid when in operation. Steam escaping from the spout is hot. This appliance is only suitable for heating water; do not use any other liquids.

A minimum of 0.75L of water must be used to prevent overheating.

## CLEANING AND MAINTENANCE

- Unplug unit before cleaning and allow unit to cool down.
- Wipe the exterior of kettle with a soft cloth. Do not use abrasive scouring pads or cleaning powders as they may scratch the surface.
- Due to scale build up, it is best to de-scale your kettle weekly. It is recommended to use Citric Acid for de-scaling. If Citric Acid is not available, you can use the juice of 1 lemon. Fill kettle halfway with Citric Acid/lemon and water mixture. Allow the unit to boil the solution two to three times. Rinse clean and wipe with a soft cloth.

## SPECIFICATION

Model	Power supply	Power	Capacity	Net weight / Gross weight	Package size (L x W x H)	Production branch:
LU-134	220-240 V, 50 Hz	2200 W	2,0 L	0,98 kg / 1,22 kg	210 mm x 180 mm x 235 mm	COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED ROOM 701, 16 APT, LANE 165, RAINBOW NORTH STREET, NINGBO, CHINA
LU-135						Made in China

### WARRANTY DOES NOT APPLY TO CONSUMABLES (FILTERS, CERAMIC AND NON-STICK COATING, RUBBER SEALS, ETC.)

Production date is available in the serial number located on the identification sticker on the gift box and/or on sticker on the device. The serial number consists of 13 characters, the 4th and 5th characters indicate the month, the 6th and 7th indicate the year of device production. Producer may change the complete set, appearance, country of manufacture, warranty and technical characteristics of the model without notice. Please check when purchasing device.

## УКР ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

## ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Уважно прочитайте дану інструкцію перед експлуатацією приладу і збережіть її для довідок надалі.

- Перед першим включенням перевірте, чи відповідають технічні характеристики виробу, зазначені в маркованні, електроживленню у Вашій локальній мережі.
- Використовуйте тільки в побутових цілях. Прилад не призначений для промислового застосування.
- Не використовуйте поза приміщеннями.
- Не використовуйте прилад з пошкодженим мережним шнуром або іншими пошкодженнями.
- Стежте, щоб мережний шнур не торкається гострих крайок і гарячих поверхонь.
- Не тягніть, не перекручуйте і не намотуйте мережний шнур навколо корпусу приладу.
- При відключенні приладу від мережі живлення не тягніть за мережний шнур, беріться тільки за вилку.
- Не намагайтесь самостійно ремонтувати прилад. При виникненні неполадок звертайтесь до найближчого сервісного центру.
- Використання не рекомендованих додаткових принадлежностей може бути небезпечним або привести до пошкодження приладу.
- Завжди відключайте прилад від електромережі перед чищенням і якщо Ви ним не користуєтесь.

**УВАГА: Не використовуйте прилад поблизу ванн, раковин або інших ємкостей, заповнених водою.**

- Щоб уникнути враження електричним струмом і загоряння, не занурюйте прилад у воду або інші рідини. Якщо це відбулося, негайно відключіть його від електромережі і зверніться до сервісного центру для перевірки.
  - Прилад не призначений для використання людьми з фізичними і психічними обмеженнями (у тому числі дітьми), що не мають досвіду поводження з таким приладом. У таких випадках користувач повинен бути попередньо проінструктований людиною, що відповідає за його безпеку.
  - Використовуйте прилад тільки з базою живлення, призначеною для даного чайника.
  - Не наповнюйте чайник вище оцінки "MAX", інакше вода може виплеснутися через носик приладу під час кипіння.
  - Не включайте порожній чайник або якщо вода знаходитьться нижче оцінки "MIN".
  - Прилад призначений тільки для нагрівання води. Не використовуйте прилад для нагрівання інших рідин, це може заподіяти серйозну шкоду приладові.
- УВАГА:** Даний прилад нагрівається під час використання. Щоб уникнути опіків не доторкайтесь до гарячих поверхонь і тримайтеся тільки за ручку.
- Не відкривайте кришку під час кипіння води.

## ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

- Розпакуйте прилад і видаліть всі пакувальні матеріали та етикетки.
- Наповніть чайник водою до оцінки "MAX", скип'ятіть і вилийте. Повторіть при необхідності.

## ОЧИЩЕННЯ І ДОГЛЯД

- Перед чищенням обов'язково відключіть прилад від електромережі.
- Не використовуйте для чищення приладу хімічні та абразивні засоби, що чистять.
- Робіть чищення чайника від шумовиння регулярно. Використовуйте спеціальні засоби, що чистять, які можна придбати в спеціалізованих магазинах. Застосовуючи засоби для чищення, дотримуйтесь вказівок на їхньому упакованні.
- Не занурюйте прилад у воду та інші рідини.
- Перед включенням приладу переконайтесь, що зовнішня поверхня та електричні контакти абсолютно сухі.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	ЕлектроЖивлення	Потужність	Объем	Вага нетто / брутто	Розміри коробки (Д x Ш x В)
LU-134	220-240 В, 50 Гц	2200 Вт	2,0 л	0,98 кг / 1,22 кг	210 мм x 180 мм x 235 мм
LU-135					

### ГАРАНТІЯ НЕ ПОШІРЮЄТЬСЯ НА ВИДАТКОВІ МАТЕРІАЛИ (ФІЛЬТРИ, КЕРАМІЧНІ ТА АНТИПРИГАРНІ ПОКРИТТЯ, ГУМОВІ УЩІЛЬНЮВАЧІ ТА ІНШІ)

Дату виготовлення приладу можна знайти на серійному номері, розташованому на ідентифікаційному стікері на коробці виробу і/або на стікері на самому виробі. Серійний номер складається з 13 знаків, 4-й і 5-й знаки позначають місяць, 6-й і 7-й позначають рік виготовлення приладу.

Виробник на свій розсуд і без додаткових повідомлень може змінювати комплектацію, зовнішній вигляд, країну виробництва, термін гарантії і технічні характеристики моделі. Перевіряйте в момент отримання товару.

### Виробник:

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED

ROOM 701, 16 APT, LANE 165, RAINBOW NORTH STREET, NINGBO, CHINA

Зроблено в Китаї

## KAZ ПАЙДАЛАНУ БОЙЫНША НҰСҚАУЛЫҚ

## ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Аспапты пайдаланар алдында осы нұсқаулықты мұқият оқыңыз және кейін анықтама алу үшін сақтап қойыңыз.

- Алғашқы қосу алдында бұйымның таңбалауында көрсетілген техникалық сиаттамалары жергілікті желініздеңі әлектр қоректенуге сәйкес келетінін тексеріңіз.
- Тек түрмистық мақсатта пайдаланыңыз. Аспап өнеркесінде қолдануға арналмаған.
- Желілік бауы зақымданған немесе басқа зақымдары бар аспапты пайдаланбаңыз.
- Желілік бау өткір шеттер мен ыстық беттерге тимеуін байқаңыз.
- Желілік бауды аспап корпусының айналасына орамаңыз, бұрамаңыз және тартпаңыз.
- Аспапты қоректену желісінен ажыратқанда желілік бауды тартпай, тек ашадан ұстаңыз.
- Аспапты өз бетімен жөндеуге тырыспаңыз. Ақау туындаған жағдайда жақын орналасқан сервистік орталыққа жолығының.
- Кеңес берілмеген қосымша керек-жарапты пайдалансаңыз, қауіп төнүі немесе аспап зақымдануы мүмкін.
- Аспапты тазалау алдында және оны пайдаланбасаңыз ылғи әлектр желіден ажыратыңыз.

#### **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ: Аспапты су толған ванна, раковина немесе басқа ыдыстардың қасында пайдаланбаңыз.**

- Электр ток соқпау және тұтанбау үшін аспапты суға немесе басқа сұйықтыққа батырманыңыз. Егер бұл бола қалса, оны бірден әлектр желіден ажыратып, тексеру үшін сервистік орталыққа жолығының.
- Аспап физикалық және психикалық шектеулері бар, осы аспапты пайдалану тәжірибесі жоқ адамдармен (соның ішінде балалармен) пайдаланылуға арналмаған. Бұл жағдайда пайдаланушыны оның қауіпсіздігіне жауап беретін адам алдын ала үйрету керек.
- Қоректендіру негізіне су тигізбеніз.
- Аспапты тек осы шәйнекке арналған қоректендіру негізімен ғана қолданыңыз. Қоректендіру негізін басқа мақсаттарда қолдануға болмайды.
- Жұмыс кезінде шәйнекті қоректендіру негізінен алып тастаңыз, алдымен аспапты өшіріңіз.
- Аспапты қосар алдында шәйнек қақпағының тығыз жабылғанына көз жеткізіңіз. Әйтпесе қайнағанда автоматты өшіру жүйесі іске қосылмайды, ал қайнаған су төгілуі мүмкін.
- Аспап тек су қайнатуға арналған. Аспапты басқа сұйықтықтар қыздыруға қолданбаңыз, бұл аспапты бұлдіруі мүмкін.

## **АЛҒАШ ҚОЛДАНАР АЛДЫНДА**

- Аспапты ашып, барлық жапсырмаларын алып тастаңыз.
- Аспапты қолданар алдында осы шәйнектің әлектр қоректенуі Сіздің жергілікті желініздеңі техникалық сипаттамалары бар кестеде көрсетілген әлектр қоректенуге сәйкес келетінін тексеріңіз.
- Шәйнекке “MAX” белгісіне дейін су құйып, қайнатыңыз. Суын төгіңіз. Шараны екі рет қайталаңыз.

## **ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТУ**

- Аспапты қоректендіру желісінен өшіріп, сұтыныңыз.
- Корпустың сыртқы беті мен қоректендіру негізін жұмсақ, біраз дымқыл шүберекпен сүртіңіз, содан кейін кептіріп сүртіңіз.
- Тазалауда абразивті тазалай құралдарын қолданбаңыз.
- Шәйнектің қағын үнемі тазалап тұрыңыз. Мамандандырылған дүкендерде сатып алуға болатын арнайы тазалай құралдарын қолданыңыз. Тазалау құралдарын қолдана отырып, олардың орамындағы нұсқауларды ұстаныңыз.
- Аспапты қосар алдында сыртқы беті мен әлектр түйіспелердің құрғақ екеніне көз жеткізіңіз.

## **ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ**

Қалып	Әлектр қоректену	Қуаты	Көлемі	Нетто / брутто салмағы	Қорап өлшемдері (Ұ x Е x Б)
LU-134	220-240 В, 50 Гц	2200 Вт	2,0 л	0,98 кг / 1,22 кг	210 мм x 180 мм x 235 мм
LU-135					

КЕПІЛДІК ШЫҒЫН МАТЕРИАЛДАРЫНА (СҮЗГІЛЕР, КЕРАМИКАЛЫҚ ЖӘНЕ КҮЮГЕ ҚАРСЫ ЖАБЫНДЫЛАР, РЕЗИНА НЫҒЫЗДАУЫШТАР МЕН БАСҚАЛАР) ТАРАЛМАЙДЫ.

Аспал жасалу күнін бұйым қорабындағы сәйкестендіру стикерінде және/немесе бұйымның өзіндегі стикерде табуға болады. Сериялық номір 13 белгіден тұрады, 4-ші және 5-ші белгі аспаптың жасалу айын, 6-шы және 7-ші белгі жылын билдіреді.

Өндіруші аспаптың дизайны мен техникалық сипаттамаларын алдын ала ескетпей өзгерту құқығын өзінде қалдырады.

#### **Өндіруші зауыт:**

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED

ROOM 701, 16 APT, LANE 165, RAINBOW NORTH STREET, NINGBO, CHINA

Қытайда жасалған

## **BLR КІРАҮНІЦТВА ПА ЭКСПЛУАТАЦЫЙ**

### **МЕРЫ БЯСПЕКІ**

Üважіле праҷытайце дадзеную інструкцыю перед эксплуатацый прыбора і захаваеце яе для інфармацыї ү далейшым.

- Перад першапачатковым уключэннем праверце, ці адпавядаоць тәхнічныя характеристыстықи выраба, пазначаныя на маркіроўцы, электрасілкаванню ү Вашай лакальной сетцы.
- Выкарыстоўвайце толькі ү побытавых мэтах. Прыйбор не прызначаны для прамысловага ўжывання.
- Не выкарыстоўвайце па-за памяшканням.
- Не пакідайце працуочы прыбор без нагляду.
- Не выкарыстоўвайце прыбор з пашкоджаным сеткавым шнуром ці іншымі пашкоджаннямі.
- Сачыце, каб сеткавы шнур не кранаўся вострых кантактів ці гарачых паверхняў.
- Не цягніце, не перакручвайце і не намотвайце сеткавы шнур вакол корпуса прыбора.
- Падчас адключэння прыбора ад сеткі сілкавання не цягніце за сеткавы шнур, бярыцеся толькі за відэлец.
- Не спрабуйце самастойна рамантаваць прыбор. Пры ўзнікненні непаладак звязтайдзяцце ү найбліжэйшы сэрвісны цэнтр.
- Выкарыстанне не рэкамендаваных дадатковых прыладаў можа быць небяспечным ці прывесці да пашкоджання прыбора.
- Зайсёды адключайце прыбор ад электрасеткі перед чысткай, а таксама калі Вы ім не карыстаеццеся.

#### **УВАГА: Не выкарыстоўвайце прыбор паблізу ваннаў, ракавін ці іншых ёмістасцяў, запоўненых водой.**

- Дзеля пазбягання паразы электрычным токам і ўзгарання, не апускати прыбор у ваду ці іншыя вадкасці. Калі гэта адбылося, неадкладна адключыце яго ад электрасеткі і звернитеся ү сэрвісны цэнтр для праверкі.
- Прыйбор не прызначаны для выкарыстання людзьмі з фізічнымі і психічнымі абмежаваннямі (у тым ліку дзецецьмі), якія не маюць досведу карыстання дадзеным прыборам. У такіх выпадках карыстальнік павінны быць папярэдне праинструктаваны чалавекам, якія адказваюць за яго бяспеку.
- Выкарыстоўвайце прыбор толькі з базай сілкавання, прызначанай для дадзенага імбрыка.
- Не напаўніце імбрэк вышэй адзнакі "MAX", інакш вада можа выплюхнунца праз носік прыбора падчас кіпення.
- Не ўключайце пусты імбрэк ці калі вада знаходзіцца ніжэй адзнакі "MIN".
- Прыйбор прызначаны толькі для нагреву вады. Не выкарыстоўвайце прыйбор для награвання іншых вадкасцяў, гэта можа прычыніць сур'ёзную шкоду прыбору.

#### **УВАГА: Дадзены прыбор награваецца падчас выкарыстання. Дзеля пазбягання апёкаў не дакранайцесь гарачых паверхняў і трymаецеся толькі за ручку.**

- Не адкрывайце вечка падчас кіпення вады.

### **ПЕРАД ПЕРШЫМ ВЫКАРЫСТАННЕМ**

- Распакуйце прыбор і выдаліце ўсе пакавальныя матэрыялы і этикеткі.
- Напоўніце імбрэк вадой да адзнакі "MAX", закіпяціце і выліце. Паўтарыце пры неабходнасці.

### **ЧЫСТКА І ДОГЛЯД**

- Перад чысткай абавязкова адключыце прыбор ад электрасеткі.
- Не выкарыстоўвайце для чысткі прыбора хімічныя і абразўныя мыючыя сродкі.
- Рабіце чыстку імбрэка ад нақіпу регулярна. Выкарыстоўвайце адмысловыя мыючыя сродкі, якія можна набыць у спецыялізованных крамах. Ужываючы мыючыя сродкі, трymаецеся ўказанніё на іх пакаванні.

- Не апускайце прыбор у воду і іншыя вадкасці.
- Перад уключэннем прыбора пераканайцеся, што вонкавая паверхня і электрычныя контакты абсолютно сухія.

## ТЭХNІЧНЫЯ ХАРАКТАРЫСТЫКІ

Мадэль	Электрасілкаванне	Магутнасць	Аб'ём	Вес нета / брута	Памеры скрыні (Д x Ш x В)
LU-134	220-240 В, 50 Гц	2200 Вт	2,0 л	0,98 кг / 1,22 кг	210 мм x 180 мм x 235 мм
LU-135					

### ГАРАНТЫЯ НЕ РАСПАУСЮДЖВАЕЦЦА НА РАСХОДНЫЯ МАТЭРЫЯЛЫ (ФІЛЬТРЫ, КЕРАМІЧНЫЯ И АНТЫПРЫГАРНЫЯ ПАКРЫЦЦІ, ГУМОВЫЯ ЎШЧЫЛЬНЯЛЬNIКІ, И ІНШЫЯ)

Дату вытворчасці прыбора можна знайсці на серыйным нумары, які змешчаны на ідэнтыфікацыйным стыкеры на скрынцы выраба і/ці на стыкеры на самым вырабе. Серыйны нумар складаецца з 13 знакаў, 4-й і 5-й знакі паказваюць месяц, 6-й і 7-й паказваюць год выраба прыбора.

Вытворца на сваё меркаванне і без дадатковых апавяшчэнняў можа змяніць камплектацыю, вонкавы выгляд, краіну вытворчасці, тэрмін гарантыі і тэхнічныя характеристыстыкі мадэлі. Правярайце ў момант атрымання тавара.

#### Вытворца:

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED

ROOM 701, 16 APT, LANE 165, RAINBOW NORTH STREET, NINGBO, CHINA

Зроблена ў Кітаі

## DEU BEDIENUNGSANLEITUNG

## SICHERHEITSMASSNAHMEN

Lesen Sie die vorliegende Bedienungsanleitung vor der Anwendung des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie die zur weiteren Referenz auf.

- Vor der ersten Anschaltung stellen Sie sicher, dass technische Charakteristiken des Geräts, die auf der Markierung stehen, der Stromversorgung in Ihrem lokalen Netz entsprechen.
- Das Gerät soll nur für Haushaltzwecken benutzt werden. Das Gerät ist nicht für Betriebsanwendung bestimmt.
- Verwenden Sie das Gerät mit beschädigter Netzschnur oder anderen Störungen nicht.
- Achten Sie darauf, dass die Netzschnur keine spitzen Kanten und heiße Oberflächen berührt.
- Ziehen Sie, verdrehen Sie und aufspulen Sie die Netzschnur auf das Gehäuse des Geräts nicht.
- Beim Ausschalten des Geräts aus dem Stromnetz ziehen Sie die Netzschnur nicht, halten Sie nur den Stecker.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbstständig zu reparieren. Bei Störungen wenden Sie sich an das naheliegende Service-Zentrum an.
- Die Benutzung des nicht empfohlenen Zubehörs kann gefährlich werden und zur Beschädigung des Geräts führen.
- Schalten Sie das Gerät immer aus dem Stromnetz aus vor der Reinigung oder wenn sie es nicht benutzen.

#### VORSICHT: Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Waschbecken und anderen Behältern mit Wasser.

- Um Stromschlag und Entflammung zu vermeiden tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten ein. Falls dies passiert ist, schalten Sie es sofort aus dem Stromnetz aus und Störungen wenden Sie sich an das Service-Zentrum für die Prüfung an.
- Das Gerät ist nicht für die Anwendung durch physisch und psychisch behinderte Personen (darunter auch Kinder) bestimmt, die keine Erfahrung in der Anwendung dieses Geräts haben. In solchen Fällen soll der Benutzer vorläufig von einer Person, die Verantwortung für seine Sicherheit trägt, angewiesen.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit der Stromversorgungsbasis entwickelt speziell für diesen Wasserkocher.
- Füllen Sie den Wasserkocher nicht oberhalb der Markierung "MAX", sonst kann das Wasser während des Aufkochens durch den Ausguss übersprudeln.
- Schalten Sie den leeren Wasserkocher oder den Wasserkocher, in dem das Wasser unterhalb der Markierung "MIN" ist nicht an.
- Das Gerät ist ausschließlich für Aufwärmung vom Wasser bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht für Aufwärmung von anderen Flüssigkeiten, das kann das Gerät ernsthaft beschädigen.

#### VORSICHT: Dieses Gerät wird erhitzt während der Verwendung. Um Verbrennungen zu vermeiden berühren Sie nicht heiße Oberflächen und halten Sie nur den Griff.

- Öffnen Sie den Deckel nicht beim Aufkochen vom Wasser.

## VOR DER ERSTEN ANWENDUNG

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie die ganze Verpackung und alle Aufkleber.
- Füllen Sie den Wasserkocher mit Wasser bis zur Markierung "MAX", kochen Sie das Wasser auf und schütteln Sie es weg. Bei Bedarf wiederholen.

## REINIGUNG UND PFLEGE

- Reinigen Sie den Wasserkocher regelmäßig vom Belag. Verwenden Sie spezielle Reinigungsmittel, die man in speziellen Geschäften kaufen kann. Indem Sie Reinigungsmittel verwenden, folgen Sie den Anweisungen auf der Verpackung.
- Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten ein.
- Vor der Anschaltung des Geräts stellen Sie sicher, dass die Außenoberfläche und elektrische Kontakte absolut trocken sind.

## TECHNISCHE CHARAKTERISTIKEN

Modell	Strom	Leistung	Volumen	Netto- / Bruttogewicht	Kartondurchmesser (L x B x H)
LU-134	220-240 V, 50 Hz	2200 W	2,0 L	0,98 kg / 1,22 kg	210 mm x 180 mm x 235 mm
LU-135					

**DIE GARANTIE GILT NICHT FÜR VERBRAUCHSMATERIALIEN (FILTER, KERAMISCHE ANTIHAFTBESCHICHTUNGEN, GUMMIDICHTUNGEN, U.S.W.)**

Herstellungsdatum des Geräts findet man auf der Seriennummer, die sich auf dem Identifikationsaufkleber auf dem Karton des Geräts und/oder auf dem Aufkleber auf dem Gerät selbst befindet. Seriennummer besteht von 13 Zeichen, 4. und 5. Zeichen bezeichnen den Monat, 6. und 7. Zeichen - Herstellungsjahr des Geräts.

Der Hersteller kann nach seinem Ermessen und ohne zusätzlichen Benachrichtigungen die Komplettierung, das Aussehen, Herstellungsland, Garantiefrist und technische Charakteristiken des Models verändern. Überprüfen Sie alles zum Zeitpunkt des Warenempfangs.

### Hersteller:

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED

ROOM 701, 16 APT, LANE 165, RAINBOW NORTH STREET, NINGBO, CHINA

Hergestellt in China

## ITA MANUALE D'USO

### PRECAUZIONI

Prima di usare l'apparecchio leggere con attenzione il presente manuale e conservarlo per consultarlo in caso di necessità.

- Prima di collegare l'apparecchio alla fonte di alimentazione, controllare che le caratteristiche tecniche del prodotto indicate nella marcatura corrispondano a quelle della Vostra rete elettrica.
- Da usare esclusivamente a scopi domestici. L'apparecchio non è destinato all'uso industriale.
- Non è ammesso l'uso dell'apparecchio con il cavo di alimentazione danneggiato o nel caso di presenza di ogni altro difetto.
- Controllare che il cavo di alimentazione non contatti gli oggetti affilati e superficie riscaldate.
- Non tirare, non attorcigliare e non avvolgere il cavo di alimentazione al corpo dell'apparecchio.
- Al disinserimento dell'apparecchio dalla rete, non tirare il cavo di alimentazione, ma operare con la spina.
- Non manomettere nell'apparecchio. Nel caso di malfunzionamento rivolgersi al servizio assistenza tecnica locale.
- L'uso degli accessori non raccomandati può risultare pericoloso o provocare il danneggiamento dell'apparecchio.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete prima di pulire e se non si usa.

**ATTENZIONE: Non usare l'apparecchio in prossimità dei bagni, lavandini od altri recipienti riempiti dell'acqua.**

- Per evitare l'elettrocuzione ed incendi non immergere l'apparecchio nell'acqua o in qualsiasi altro tipo di liquido. Nel caso contrario disinserirlo dalla rete elettrica e rivolgersi all'assistenza per effettuare il suo controllo.

- L'apparecchio non è destinato all'uso dalle persone e bambini con alienazioni fisiche, mentali e/o nervose o con insufficienza di esperienza e conoscenza. In questi casi viene effettuato il loro addestramento sull'uso dell'apparecchio da parte della persona responsabile della loro sicurezza.
  - L'apparecchio deve essere utilizzato solo con la base che gli è associata.
  - Non riempire il bollitore al disopra del livello "MAX", altrimenti può traboccare dell'acqua bollente.
  - Non utilizzare il bollitore senz'acqua o se è riempito al disotto del livello "MIN".
  - L'apparecchio è destinato esclusivamente per il riscaldamento dell'acqua potabile. Non utilizzarlo per riscaldare altri liquidi, questo può provocare i gravi danni all'apparecchio.
- ATTENZIONE: L'apparecchio si riscalda durante il funzionamento. Per evitare ustioni non toccare le superficie riscaldate e prendere solamente per impugnatura.**
- Non aprire il coperchio quando l'acqua è bollente.

## PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

- Togliere tutti gli imballaggi ed autoadesivi sia all'interno che all'esterno dell'apparecchio.
- Riempire il bollitore dell'acqua fino al livello "MAX", fare l'acqua bollire e buttarla. Ripetere in caso di necessità.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima di pulire staccare la spina dell'apparecchio dalla presa.
- Non utilizzare per la pulizia i detergenti chimici o abrasivi.
- Decalcificare regolarmente il bollitore. Utilizzare i detergenti speciali venduti in negozi specializzati. Utilizzando i detergenti seguire le indicazioni del produttore.
- Non immergere mai il bollitore nell'acqua o negli altri liquidi.
- Prima di accendere l'apparecchio assicurarsi che la superficie esterna ed i contatti elettrici siano assolutamente secchi.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello	Tensione d'alimentazione	Potenza	Volume	Peso netto/brutto	Dimensioni imballo (L x L x A.)	Fabbricante:
LU-134	220-240 V, 50 Hz	2200 W	2,0 L	0,98 kg / 1,22 kg	210 mm x 180 mm x 235 mm	COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED ROOM 701, 16 APT, LANE 165, RAINBOW NORTH STREET, NINGBO, CHINA Fatto in Cina
LU-135						

### LA GARANZIA NON VALE PER I MATERIALI DI CONSUMO (FILTRI, RIVESTIMENTI CERAMICI ED ANTIADERENTI, GUARNIZIONI IN GOMMA ED ALTRI).

La data di fabbricazione dell'apparecchio è riportata nel numero di serie posto sull'etichetta identificativa incollata sulla scatola del prodotto e/o sull'etichetta del prodotto stesso. Il numero di serie è composto di 13 simboli, il 4° e 5° simboli indicano il mese di fabbricazione, il 6° e 7° simboli indicano l'anno di produzione dell'apparecchio.

Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche ai componenti, aspetto esterno, paese di origine, periodo di garanzia e caratteristiche tecniche del prodotto a propria discrezione e senza preavviso. Controllare le caratteristiche al momento di ricevimento del prodotto.

## ESP MANUAL DE INSTRUCCIONES

## MEDIDAS DE SEGURIDAD

Leer atentamente este manual antes de utilizar el aparato y guardarlo para futuras referencias.

- Antes de la primera conexión, comprobar que las características técnicas del producto indicadas en la etiqueta correspondan a la alimentación eléctrica de la red.
- Usar sólo para fines domésticos. El aparato no es para uso industrial.
- No utilizar el aparato con un cable dañado u otros daños.
- Mantener el cable eléctrico lejos de bordes afilados y superficies calientes.
- No tirar, retorcer ni enrollar el cable alrededor del cuerpo del aparato.
- Al desconectar el aparato de la red, no tirar el cable, sacar sólo el enchufe.
- No intentar reparar el aparato por sí mismo. Al surgir alguna falla, dirigirse al centro de servicio más cercano.

- El uso de accesorios no recomendados puede ser peligroso o causar daños del aparato.
- Desenchufar el aparato cada vez antes de limpiarlo y si no lo está utilizando.

**ADVERTENCIA: No utilizar el aparato cerca de bañeras, lavabos u otros recipientes llenos de agua.**

- Para evitar descargas eléctricas e incendio, no sumergir el aparato en agua u otros líquidos. Si ello ha ocurrido, desenchufarlo inmediatamente y llamar a un centro de servicio para su control.
  - El aparato no está diseñado para utilizarse por personas con discapacidades físicas y mentales (niños tampoco), que no tienen experiencia de uso de este aparato. En estos casos, el usuario debe recibir instrucciones previamente por la persona responsable de su seguridad.
  - Utilizar el aparato sólo con la base eléctrica de esta tetera.
  - No llenar el aparato encima de la marca "MAX", si no mientras está hirviendo el agua puede derramarse a través del pico de la tetera.
  - No encender la tetera vacía o si el nivel de agua no llega a la marca "MIN".
  - Este aparato está diseñado sólo para calentar agua. No utilizar el aparato para calentar otros líquidos, ello puede causar daños graves al aparato.
- ADVERTENCIA: Este aparato se calienta durante su uso. Para evitar quemaduras, no tocar las superficies calientes y coger sólo por el asa.**
- No abrir la tapa mientras el agua está hirviendo.

## ANTES DEL PRIMER USO

- Desempaquetar el aparato y quitar todos los materiales de embalaje y etiquetas.
- Llenar la tetera con agua hasta la marca "MAX", hervir y verter. Repetir en caso necesario.

## LIMPIEZA Y CUIDADO

- Antes de limpiar hace falta desconectar el aparato de la red.
- No limpiar el aparato con agentes químicos ni abrasivos.
- Quitar el sarro de la tetera regularmente. Usar limpiadores especiales que se pueden comprar en tiendas especializadas. Utilizando productos de limpieza, seguir las instrucciones en el envase.
- No sumergir el aparato en agua u otros líquidos.
- Antes de enchufar el aparato comprobar que la superficie exterior y los contactos eléctricos estén completamente secos.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo	Alimentación eléctrica	Potencia	Volumen	Peso neto / bruto	Dimensiones de la caja (L x A x A)
LU-134	220-240 V, 50 Hz	2200 W	2,0 L	0,98 kg / 1,22 kg	210 mm x 180 mm x 235 mm
LU-135					

**LA GARANTÍA NO SE EXTIENDE A LOS MATERIALES CONSUMIBLES (FILTROS, CUBIERTAS CERÁMICAS Y ANTIADHERENTES, COMPACTADORES DE CAUCHO, Y OTROS).**

Se puede encontrar la fecha de fabricación del aparato en el número de serie ubicado en la etiqueta de identificación en la caja del producto y/o en el cuerpo del producto. El número de serie contiene 13 signos, los signos 4 y 5 designan el mes, los signos 6 y 7 designan el año de producción del aparato.

El fabricante puede sin previo aviso cambiar la lista de equipo, el aspecto, el país de fabricación, el plazo de garantía y las características técnicas del modelo. Comprobar en el momento de la recepción del producto.

**Fabbricante:**

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED

ROOM 701, 16 APT, LANE 165, RAINBOW NORTH STREET, NINGBO, CHINA

Hecho en China

## FRA NOTICE D'UTILISATION

## RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ

Lire attentivement cette notice avant d'utiliser l'appareil et la garder pour des renseignements ultérieurs.

- Avant la première mise en marche vérifier si les caractéristiques techniques de l'article indiquées par le marquage correspondent à l'alimentation électrique de votre secteur local.
- N'utiliser qu'à des fins domestiques. L'appareil n'est pas prévu à l'usage industriel.
- Ne pas utiliser l'appareil avec un cordon d'alimentation abîmé ou l'appareil avec d'autres endommagements.
- Veuillez à ce que le cordon d'alimentation ne touche pas des bords tranchants et des surfaces chaudes.
- Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation, ne pas le retordre ni enrouler autour du corps de l'appareil.
- Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil du secteur, ne tirer que sur la fiche.
- Ne pas chercher à réparer l'appareil soi-même. En cas de panne ou de mauvais fonctionnement veuillez vous adresser au centre service de proximité.
- L'utilisation des accessoires non recommandés peut s'avérer dangereux ou endommager l'appareil.
- Toujours débrancher l'appareil du secteur avant son nettoyage ou s'il n'est pas utilisé.

**ATTENTION : Ne pas utiliser l'appareil à proximité des bains, évier ou d'autres réservoirs remplis d'eau.**

- Pour éviter l'électrocution et l'inflammation, ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides. Si c'est arrivé, le débrancher du secteur immédiatement et s'adressez au centre de service pour contrôle.
- L'appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience de manipulation de cet appareil. Dans de tels cas, l'usager doit bénéficier d'instructions préalables par l'intermédiaire d'une personne responsable de sa sécurité.
- Ne pas utiliser la bouilloire qu'avec le socle d'alimentation prévu pour cette bouilloire.
- Ne pas remplir la bouilloire au-dessus de la marque « MAX », sinon de l'eau peut s'écouler par le bec verseur de l'appareil pendant l'ébullition.
- Ne pas utiliser la bouilloire sans eau ou si l'eau est en-dessous de la marque « MIN ».
- L'appareil n'est prévu que pour faire chauffer l'eau. Ne pas utiliser l'appareil pour faire chauffer d'autres liquides, ça risque de causer un dommage grave à l'appareil.

**ATTENTION: Cet appareil se réchauffe pendant son utilisation. Pour éviter des brûlures, ne touchez pas des surfaces chaudes et ne tenez l'appareil que par la poignée.**

- Ne pas ouvrir le couvercle quand l'eau bouillit.

## AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Déballer l'appareil et éliminer tout matériel d'emballage et les étiquettes.
- Remplir votre bouilloire d'eau jusqu'à la marque « MAX », faire bouillir l'eau et la jeter. Répéter si nécessaire.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant de procéder au nettoyage il est obligatoire de débrancher l'appareil du secteur.
- Ne pas utiliser pour le nettoyage des détergents chimiques et abrasifs.
- Détartrer régulièrement votre bouilloire. Utiliser des détartreurs spéciaux qu'il est possible de trouver dans des magasins spécialisés. Pour utiliser des détartreurs, suivre des prescriptions à leur emballage.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- Avant de mettre l'appareil en fonction, s'assurer que sa superficie extérieure et des contacts électriques soient absolument secs.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	Alimentation électrique	Puissance	Volume	Poids net / brut	Cotes de la boîte (L x P x H)
LU-134	220-240 V, 50 Hz	2200 W	2,0 L	0,98 kg / 1,22 kg	210 mm x 180 mm x 235 mm
LU-135					

**LA GARANTIE NE COUVRE PAS DES CONSOMMABLES (FILTRES, REVETEMENTS CÉRAMIQUES ET ANTIADHESIFS, JOINTS EN CAOUTCHOUC ETC).**

Vous pouvez trouver la date de fabrication de l'appareil dans le numéro de série imprimé à l'autocollant d'identification situé sur la boîte du produit et/ou à l'autocollant sur le produit lui-même. Le numéro de série comprend 13 symboles, les 4ème et 5ème chiffres indiquent le mois, les 6ème et 7ème – l'an de fabrication de l'appareil.

Le fabricant peut modifier à son gré et sans préavis la composition le lot de livraison, le design, le pays de fabrication, la durée de garantie et les caractéristiques techniques d'un modèle. Veuillez vous en informer à la réception du produit.

**Fabricant:**

## PRT MANUAL DE INSTRUÇÕES

### MEDIDAS NECESSÁRIAS PARA A SEGURANÇA

Leia atentamente este manual antes de usar o aparelho e guarde-o para referência futura.

- Ligando o aparelho pela primeira vez verifique se as especificações do produto indicadas no rótulo correspondem às especificações da sua rede elétrica.
- Utilize apenas para fins domésticos. O aparelho não se destina para uso industrial.
- Não utilize o aparelho com um cabo danificado ou com outros danos.
- Mantenha o cabo de alimentação afastado de bordas afiadas e superfícies quentes.
- Não puxe, torça ou enrola o cabo de alimentação em volta do corpo do aparelho.
- Ao desconectar o aparelho da rede eléctrica, não puxe o cabo de alimentação, sempre segure o plugue.
- Não tente reparar o aparelho. Se tiver problemas, por favor, contacte o centro de assistência mais próximo.
- O uso de acessórios não recomendados pode ser perigoso ou causar danos ao aparelho.
- Sempre desconecte o aparelho da rede eléctrica antes de limpar e caso não utilizar o aparelho.

**ATENÇÃO: Não utilize o aparelho perto de banheiras, pias ou outros recipientes cheios de água.**

- Para evitar choque elétrico e incêndio, não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos. Se isso ocorrer, desconecte-o imediatamente da rede eléctrica e contacte o centro de assistência para verificar o aparelho danificado.
- O aparelho não se destina ao uso por pessoas com deficiências físicas e mentais (incluindo crianças), quem não têm experiência com o aparelho. Em tais casos, o utilizador deve em primeiro lugar ser instruído pela pessoa responsável pela sua segurança.
- Utilize o aparelho apenas com a base projetada para esta chaleira.
- Não encha a chaleira acima da marca "MAX", caso contrário, a água pode derramar-se através do bico do aparelho durante a fervura.
- Não ligue a chaleira vazia, ou se a água estiver abaixo do "MIN".
- Este aparelho é destinado para aquecimento de água. Não utilize o aparelho para aquecer outros líquidos, pois isso pode causar sérios danos ao aparelho.

**ATENÇÃO: Este aparelho fica quente durante o uso. Para evitar queimaduras, não toque as superfícies quentes e segure apenas a alça.**

- Não abra a tampa enquanto a água está a ferver.

### ANTES DE UTILIZAR PELA PRIMEIRA VEZ

- Desembrulhe o aparelho e remova todos os materiais de embalagem e etiquetas.
- Encha a chaleira com água até a marca "MAX", ferva e esvazie. Repita se necessário.

### LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes de limpar, desligue o aparelho obrigatoriamente.
- Não utilize produtos químicos e produtos de limpeza abrasivos para limpar o aparelho.
- Limpe a escuma da chaleira regularmente. Utilize produtos de limpeza especiais que podem ser comprados em lojas especializadas. Aplicando produtos de limpeza, siga as instruções indicadas na embalagem.
- Não mergulhe o aparelho em água e outros líquidos.
- Antes de ligar o aparelho, verifique-se que a superfície externa e os contatos elétricos estão completamente secos.

## ESPECIFICAÇÕES

Modelo	Alimentação	Potência	Volume	Peso líquido/peso bruto	Dimensões da caixa (L x W x H)	Fabricante:
LU-134	220-240 V, 50 Hz	2200 W	2,0 L	0,98 kg / 1,22 kg	210 mm x 180 mm x 235 mm	COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED ROOM 701, 16 APT, LANE 165, RAINBOW NORTH STREET, NINGBO, CHINA
LU-135						Fabricado na China

### A GARANTIA NÃO COBRE ELEMENTOS CONSUMÍVEIS (FILTROS, REVESTIMENTO CERÂMICO E ANTIADERENTE, VEDAÇÕES DE BORRACHA E OUTROS).

A data de fabricação do aparelho pode ser encontrado no número de série que está na etiqueta de identificação na caixa do produto e/ou na etiqueta sobre o produto. O número de série é composto por 13 caracteres, os caracteres 4 e 5 indicam o mês, 6 e 7 indicam o ano de fabricação do aparelho.

O fabricador a seu exclusivo critério e sem aviso prévio pode mudar o conjunto completo, aparência, país de fabricação, prazo da garantia e características técnicas do modelo. Verifique no momento da recepção da mercadoria.

## EST KASUTUSJUHEND

### OHUTUSNÕUDED

Lugege enne seadme kasutamist kaasasolev kasutusjuhend täies ulatuses tähelepanelikult läbi ning hoidke see edaspidiseks kasutuseks alles.

- Kontrollige enne toote esmakordset kasutuselevõttu, kas markeeringul esitatud tehnilised andmed vastavad Teie toitevõrgu pingele.
- Seade on möeldud kasutamiseks koduses majapidamises ning pole ettenähtud tööstuses kasutamiseks.
- Ärge kasutage seadet väljas.
- Ärge jätkake töötavat seadet järelvalveta.
- Ärge kasutage kahjustatud võrgujuhtme või muu kahjustusega seadet.
- Jälgige, et võrgujuhe ei puutuks kokku teravate servade ning kuumade pindadega.
- Ärge tirige ega keerutage juhet ümber seadme korpu.
- Seadme väljalülitamisel vooluvõrgust ärge sikutage juhtmest vaid tömmake see pistikust kinni hoides stepslist välja.
- Ärge parandage seadet iseseisvalt. Rikete ilmnemisel pöörduge lähimasse hooldustöökotta.
- Seadme komplekti mittekuuluvate osade kasutamine võib olla ohtlik ning põhjustada seadme riket.
- Alati enne seadme puhastamist või kui Te seda ei kasuta, lülitage seade vooluvõrgust välja.

#### Tähelepanu: Ärge kasutage seadet veega täidetud vannide, anumate või muude nõude läheduses.

- Ärge paigutage seadet vette või muusse vedelikku, välimaks elektrilöögi saamist või seadme süttimist. Kui see on juhtunud, võtke seade viivitamatult vooluvõrgust välja ning pöörduge teeninduskeskusesse.
- Seade pole ette nähtud kasutamiseks vastavate kogemusteta piiratud füüsилiste või psühühiliste võimetega inimeste (sealhulgas ka laste) poolt. Sellistel puhkadel peab kasutajat eelnevalt juhendama inimene, kes vastutab tema ohutuse eest.
- Kasutage teekannu ainult selle originaalalusega.
- Ärge täitke kannu üle MAX näidu, kuna keemisel võib kannu tilast tulist vett pritsida.
- Ärge käivitage tühja kannu kui vett on alla MIN näidu.
- Teekann on ette nähtud ainult vee keetmiseks. Ärge kasutage teekannu muu vedeliku keetmiseks, kuna see võib kahjustada seadet.

#### Tähelepanu: Antud seade kuumeneb kasutamisel. Pöletuste välimiseks ärge puudutage seadme tuliseid pindu ning hoidke kinni vaid käepidemest.

- Ärge avage kaant keemise ajal.

## ENNE ESMAST KASUTAMIST

- Pakkige seade lahti ja eemaldage kõik pakendamiseks ettenähtud materjalid ning sildid.
- Täitke teekann veega MAX näidikuni, laske keema ja valage välja. Korrale seda vajadusel.

## PUHASTAMINE JA HOOLDUS

- Enne puhastamist võtke toitejuhe vooluvõrgust välja.
- Ärge kasutage seadme puhastamiseks keemilisi ega abrasiivseid puhastusvahendeid.
- Regulaarselt puhastada saast veekeetja.
- Kasutage selleks mõeldud puhastusvahendeid, mida on võimalik osta spetsialiseeritud kaupustest. Puhastusvahendite kasutamisel jälgige pakendil antud juhiseid.
- Ärge paigutage seadet vette või muusse vedelikku.
- Enne sisselülitamist veenduge, et seadme välispind ja elektrijuhtmed on täiesti kuivad.

## TEHNILISED ANDMED

Mudel	Elektertoide	Võimsus	Maht	Neto/ bruto kaal	Pakendi mõõtmed (P x L x K)
LU-134	220-240 V, 50 Hz	2200 W	2,0 L	0,98 kg / 1,22 kg	210 mm x 180 mm x 235 mm
LU-135					

### GARANTII EI KEHTI TARVIKUTELE (FILTRID, KERAAMILINE NING KÖRBEMISKINDEL KATE, KUMMIST TIHENID NING MUU).

Valmistamiskuupäev kajastub tootenumbri kleepisel toote pakendil ja / või tootel. Tootenumber koosneb 13-st numbrist, milles 4. ja 5. näitavad kuud, 6. ja 7. toote valmistamise aastat.

Tootja võib oma äranägemisel eelnevalt teavitamata muuta toote kompleti, välisilmet, tootjamaad, garantiiaga, mudeli tehnilist kirjeldust. Kontrollige kauba kättesaamisel.

#### Tootja:

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED

ROOM 701, 16 APT, LANE 165, RAINBOW NORTH STREET, NINGBO, CHINA

Valmistatud Hiinas

## LTU NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

## SAUGOS PRIEMONĖS

Įdėmiai perskaitykite šią instrukciją prieš naudodamiesi prietaisu ir išsaugokite, kad ir vėliau galėtumėte pasiskaityti.

- Prieš įjungdami pirmą kartą patirkinkite, ar markiruotėje nurodyti gaminio techniniai duomenys atitinka elektros tiekimo parametrus jūsų vietas tinkluose.
- Naudokite tik buities tikslams. Prietaisas neskirtas pramoniniam naudojimui.
- Nenaudokite lauke.
- Nenaudokite prietaiso, jeigu pažeistas tinklo laidas arba yra kitų gedimų.
- Žiūrėkite, kad tinklo laidas nesiliestų prie ašturių briaunų ir įkaitusių paviršių.
- Netraukite, nepersukite ir neapvyniokite apie prietaiso korpusą tinklo laidą.
- Išjungdami prietaisą iš elektros tinklo, netraukite už elektros srovės laidą, imkite tik už šakutės.
- Nebandykite patys taisyti sugedusio prietaiso. Kilus nesklandumams kreipkitės į artimiausią techninės priežiūros centrą.
- Naudoti nerekomenduojamus priedus gali būti pavojinga arba dėl jų prietaisas gali sugesti.
- Visada išjunkite prietaisą iš elektros tinklo prieš valydamai arba jeigu juo nesinaudojate.

#### DĖMESIO: Nenaudokite prietaiso arti vonios, kriauklės ir kitų pripildytų vandens talpų.

- Kad išvengtumėte sužalojimų elektros srove ir gaisro, nepanardinkite prietaiso į vandenį arba kitą skystį. Jeigu tai atsitiko, nedelsdami išjunkite ji iš elektros tinklo lizdo ir kreipkitės į techninės priežiūros centrą, kad patikrintų.
- Prietaisas neskirtas naudotis žmonėms, urų fizinės ar psichikos galimybės yra ribotos (taip pat ir vaikams), arba jei jie neturi šio prietaiso eksploatavimo įgūdžių. Tokiu atveju naudotojai turi iš anksto išmokyti elgtis su prietaisu žmogus, atsakingas už jo saugą.
- Naudokite prietaisą tik su šiam virduliu skirtingu elektros šaltiniu pagrindu.
- Vandens į virdulį pilkite tik iki žymos "MAX", jeigu šio nurodymo nepaisysite, verdantis vanduo gali išsilieti per snapeli.

- Nejunkite virdulio į elektros tinklą, jeigu vandens lygis yra žemiau žymos "MIN".
  - Prietaisas skirtas tik vandeniu kaitinti. Nenaudokite prietaiso kaitinti kitiem skysčiams, nes tai gali rimtai sugadinti prietaisą.
- DĖMESIO:** Šis prietaisas naudojamas įkaista. Kad išvengtumėte nudegimų, nelieskite įkaitusių paviršių, virdulį laikykite tik už rankenos.
- Neatidarykite dangčio, kai vanduo verda.

## PRIEŠ NAUDODAMI PIRMĄ KARTĄ

- Išspakuokite prietaisą ir pašalinkite visas pakuotės medžiagas bei lipdukus.
- Įpilkite į virdulį vandens iki žymos "MAX", vandenį užvirinkite ir išpilkite. Jeigu reikia, pakartokite dar kartą.

## VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

- Prieš valydamai būtinai išjunkite prietaisą iš elektros tinklo.
- Prietaisui valyti nenaudokite cheminių ir abrazyvinų valiklių.
- Nuolat valykite nuo virdulio nuoviras. Naudokite specialius valiklius, kurių galite įsigyti specializuotose parduotuvėse. Naudodamai valiklius, vadovaukitės ant pakuotės nurodytomis rekomendacijomis.
- Neplanardinkite prietaiso į vandenį ar kita skystį.
- Prieš įjungdami prietaisą įsitikinkite, kad jo išorinis paviršius ir jungtys visiškai sausos.

## TECHNINIAI DUOMENYS

Modelis	Elektros srovės tiekimas	Galia	Tūris	Neto / bruto svoris	Dėžės matmenys (l x P x A)
LU-134	220-240 V, 50 Hz	2200 W	2,0 L	0,98 kg / 1,22 kg	210 mm x 180 mm x 235 mm
LU-135					

### GARANTIJA NETAIKOMA EKSPLOATACINĖMS MEDŽIAGOMS (FILTRAMS, KERAMINĖMS IR NESVYLANČIOMS DANGOMS, GUMINIAMS SANDARINIMO ŽIEDAMS IR KT.).

Prietaiso paminimo datą galima rasti serijos numeryje, kuris nurodytas identifikavimo lipduke ant gaminio dėžės ir/arba lipduke, užklijuotame ant paties gaminio. Serijos numerių sudaro 13 ženklų, 4-as ir 5-as ženklas reiškia prietaiso pagaminimo mėnesį, 6-as ir 7-as metus.

Gamintojas savo nuožiūra ir papildomai nepranešdamas gali keisti gaminio komplekto sudėtį, išvaizdą, šalių gamintoją, garantijos terminą ir modelio techninius duomenis. Tikrinkite pasiimdamai prietaisą.

#### Gamintojas:

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED  
ROOM 701, 16 APT, LANE 165, RAINBOW NORTH STREET, NINGBO, CHINA

Pagaminta Kinijoje

## LVA LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

## DROŠĪBAS PASĀKUMI

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo instrukciju un saglabājet to kā izziņas materiālu līdz ierīces ekspluatācijas beigām.

- Pirms sākotnējās ieslēgšanas pārbaudiet, vai uz markējuma norādītie ierīces tehniskie parametri atbilst elektropadevei Jūsu lokālajā tīklā.
- Lietojiet tikai sadzīves vajadzībām. Ierīce nav paredzēta rūpnieciskai izmantošanai.
- Nelietot ārpus telpām.
- Neatstājiet strādājošu ierīci bez uzraudzības.
- Nelietojiet ierīci ar bojātu tīkla elektrovadu vai ar citiem bojājumiem.
- Sekojiet tam, lai tīkla elektrovads nepieskaras asām šķautnēm vai karstām virsmām.
- Nevelciet, nesalokiet un neuztiminet tīkla elektrovadu ap ierīces korpusu.
- Atslēdzot ierīci no elektropadeves tīkla, nevelciet aiz tīkla elektrovada, izņemiet kontaktdakšu no elektrorozetes.
- Nemēģiniet patstāvīgi remontēt ierīci. Ja rodas traucējumi tās darbībā, vērsieties tuvākajā servisa centrā.
- Nerekomendētu papildpiederumu lietošana var būt bīstama vai var izraisīt ierīces sabojāšanos.

- Vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla pirms tīrišanas vai gadījumos, kad Jūs to nelietosiet.

**UZMANĪBU: Nelietojet ierīci vannu, izlietņu un citu ar ūdeni piepildītu rezervuāru tuvumā.**

- Lai novērstu elektriskās strāvas sitiena un aizdegšanās iespējamību, neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrumos. Ja tomēr tas ir noticis, nekavējoties atslēdziet to no elektrotīkla un vērsieties servisa centrā, lai veiktu ierīces pārbaudi.
- Ierīce nav paredzēta, lai to lietot cilvēki (ieskaitot bērnus), kuriem ir ierobežotas fiziskas vai psihiskas spējas, un kuriem nav pieredzes darbā ar šo ierīci. Tādos gadījumos pirms lietošanas cilvēkam, kas atbild par viņa drošību, ir jāveic instruktāža par ierīces lietošanu.
- Lietojet ierīci tikai ar to barošanas bāzi, kas paredzēta šai tējkannai.
- Nepiepildiet tējkannu augstāk par atzīmi "MAX", pretējā gadījumā vārišanās laikā ūdens var izšķēršties pa ierīces snīpi.
- Neieslēdziet tukšu tējkannu vai tējkannu, kurā ūdens līmenis ir zemāks par atzīmi "MIN".
- Ierīce paredzēta tikai ūdens sildīšanai. Neizmantojet ierīci citu šķidrumu sildīšanai, tas var nodarīt būtisku kaitējumu ierīcei.

**UZMANĪBU: Šī ierīce tās lietošanas laikā sakarst. Lai novērstu apdegumu rašanos, nepieskarieties karstām virsmām un turiet ierīci tikai aiz roktura.**

- Neatveriet vāciņu ūdens vārišanās laikā.

## PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS

- Izsaiņojiet ierīci un atbrīvojet to no visiem iesaiņošanas materiāliem un etiketes.
- Iepildiet tējkannā ūdeni līdz atzīmei "MAX", uzvāriet un izlejiet. Nepieciešamības gadījumā – atkārtojet.

## TĪRIŠANA UN APKOPE

- Pirms tīrišanas obligāti atslēdziet ierīci no elektrotīkla.
- Neizmantojet ierīces tīrišanai ķīmiskus un abrazīvus tīrišanas līdzekļus.
- Regulāri veiciet tējkannas attīrišanu no kāļakmens. Lietojet speciālos tīrišanas līdzekļus, kurus var iegādāties specializētos veikalos. Lietojet tīrišanas līdzekļus, sekojet norādījumiem uz to iepakojuma.
- Neiegremdējiet ierīci ūdenī un citos šķidrumos.
- Pirms ierīces ieslēgšanas, pārliecinieties, ka tējkannas ārējā virsma un elektriskie kontakti ir pilnīgi sausi.

## TEHNISKIE PARAMETRI

Modelis	Elektrobarošana	Jauda	Tilpums	Neto/ bruto svars	Kārbas izmēri (G x P x A)	Ražotājs:
LU-134	220-240 V, 50 Hz	2200 W	2,0 L	0,98 kg / 1,22 kg	210 mm x 180 mm x 235 mm	COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED ROOM 701, 16 APT, LANE 165, RAINBOW NORTH STREET, NINGBO, CHINA
LU-135						Ražots Ķīnā

### GARANTIJA NAV ATTIECINĀMA UZ TĀDIEM MATERIĀLIEM, KĀ KERAMISKIE UN NEPIEDEGOŠIE PĀRKLĀJUMI, GUMIJAS BLĪVĒJUMI, FILTRI UN CITI.

Ierīces izgatavošanas datums ir atrodams sērijas numurā, kas atrodas uz identifikācijas uzlīmes uz ierīces iesaiņojuma kārbas un/ vai uz uzlīmes uz paša izstrādājuma. Sērijas numurs sastāv no 13 zīmēm, 4. un 5. zīmē apzīmē mēnesi, 6. un 7. – ierīces izgatavošanas gadu.

Ražotājs pēc saviem ieskatiem un bez papildus izziņošanas var mainīt ierīces modeļa komplektāciju, ārējo izskatu, ražotājvalsti, garantijas termiņu un tehniskos parametrus. Pārbaudiet to preces saņemšanas brīdī.

## FIN KÄYTTÖOHJE

## TURVATOIMET

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa ja pidä se tallessa myöhempää ohjeistusta varten.

- Tarkista ennen laitteen ensimmäistä kytkemistä, että sen merkityt tekniset tiedot vastaavat paikallisen verkkovirtasi virtalähettä.
- Käytettävä pelkästään kotitaloustarkoituksiin. Laite ei sovella teolliseen käyttöön.
- Älä käytä laitetta ulkona.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa.

- Älä käytä laitetta, jossa on vahingoittunut verkkokohto tai muita vaurioita.
- Pidä huolta, että verkkokohto ei kosketa teräviä reunoja tai kuumia pintoja.
- Älä vedä, kierrä tai väänää verkkokohtoa laitteen rungon ympärille.
- Kun irrotat laitteen virtalähteestä, älä vedä itse verkkokohdosta vaan sen töpselistä.
- Älä yritys korjata laitetta omatoimisesti. Käyttövirheiden ilmetessä ota yhteyttä lähimpään huoltoliikkeeseen.
- Muiden, kuin suositeltujen lisävarusteiden käyttö voi olla vaarallista ja johtaa laitteen vahingoittumiseen.
- Irrota laite aina verkkovirrasta ennen sen puhdistamista tai kun et käytä sitä.

**HUOMIO: Älä käytä laitetta kylpyammeiden, pesualtaiden tai muiden vedellä täytetyjen astioiden lähellä.**

- Välttääksesi sähköiskuja ja tulipaloja, älä upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin. Jos tämä joka tapauksessa sattuu tapahtumaan, kytke laite välittämättömästi verkkovirrasta ja ota yhteyttä huoltokesukseen tarkastusta varten.
- Laite ei ole tarkoitettu fyysisistä tai mielenterveysongelmista kärsivien, tai puutteellista tietoa laitteen käytöstä omaavien henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi. Näissä tapauksissa käyttäjän tulee olla opettettu käyttämään kyseistä laitetta heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön alaisuudessa.
- Käytä laitetta vain latausalustalla, joka on tarkoitettu tästä vedenkeitintä varten.
- Älä täytä vedenkeitintä "MAX" merkinnän yli, muuten vesi voi kiehuessaan läikkyä laitteen nokan kautta.
- Älä käynnistä tyhjää vedenkeitintä tai jos vedenpinta on "MIN" merkinnän alapuolella.
- Laite on tarkoitettu pelkästään veden lämmittämiseen. Älä käytä laitetta muiden nesteiden lämmitykseen, sillä se voi johtaa laitteen vakavaan vaurioitumiseen.

**HUOMIO: Tämä laite lämpenee sen käytön aikana. Välttääksesi palovammoja, älä koske kuumia pintoja ja pidä kiinni vain kahvasta.**

- Älä avaa kantta veden kiehumisen aikana.

## ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÄ

- Pura laite pakkauksesta ja poista kaikki pakkausmateriaalit ja etiketit.
- Täytä vedenkeitin vedellä "MAX" merkintään asti, kiehuta vesi ja kaada se pois. Toista tarvittaessa.

## PUHDISTUS JA HUOLTO

- Ennen puhdistusta irrota laite ehdottomasti verkkovirrasta.
- Älä käytä laitteen puhdistukseen kemikaaleja tai hankausaineita.
- Puhdista vedenkeitin säännöllisesti kattilakivistä. Käytä erityisiä puhdistusaineita, joita voi ostaa erikoistuneista kaupoista. Kun käytät puhdistusainetta, noudata sen pakaukseen merkityjä määräyksiä.
- Älä upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Ennen kuin käynnistät laitteen, varmista että sen ulkoiset pinnat ja sähköliittimet ovat kokonaan kuivuneet.

## TEKNISET TIEDOT

Malli	Sähköjännite	Teho	Tilavuus	Paino / kokonaispaino	Laatikon mitat (P x L x K)
LU-134	220-240 V, 50 Hz	2200 W	2,0 L	0,98 kg / 1,22 kg	210 mm x 180 mm x 235 mm
LU-135					

**TAKUU EI SISÄLLÄ EHTYVIÄ VARUSTEITA (SUODATTIMIA, KERAAMISIA JA TARTTUMATTOMIA PINNOITTEITA, KUMISIA TIIVISTEITÄ JA MUITA)**

Laitteen valmistamispäivämääränsä voi löytää sarjanumerosta, joka sijaitsee laitteen laatikon tunnistuskilpitarrassa ja/tai itse laitteeseen kiinnitetystä tarrassa. Sarjanumero koostuu 13:sta merkistä, 4:s ja 5:s merkki osoittavat valmistuskuukauden, 6:s ja 7:s osoittavat valmistusvuoden.

Valmistaja voi muuttaa mallin pakkauskokonaisuutta, ulkonäköä, valmistusmaata, takuuajaa ja teknisiä tietoja harkintansa ja ilman ennakoilmointusta. Tarkista laitteen vastaanottamisen yhteydessä.

**Valmistaja:**

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED

ROOM 701, 16 APT, LANE 165, RAINBOW NORTH STREET, NINGBO, CHINA

**בטיחות**

לפני שימוש במכשיר תקרוו מדריך זה בעיון ותשמרו אותו לשימוש עתידי.

לפני הפעלה ראשונה, בדקו שמאפיינם טכניים של המוצר הרשומים בתוווג מתאימים לנקודות חשמל שלכם. יש לשמש במכשיר רק למטרות ביתיות. אין להשתמש במכשיר למטרות תעשייתיות. אין להשתמש בחוץ.

אל תשאירו מכשיר מופעל ללא השגחה.

אין להשתמש במכשיר עם כבל פגום או ליקויים בטיחותיים אחרים.

תשמרו כדי שכבול החשמל לא נגע בקטוטן חדים ומשטחים חמימים.

אל תמשכו, אל תסובבו ואל תגללו את כבל החשמל סביב הגוף של המכשיר.

בעת ניתוק המכשיר מנקודות חשמל אל תמשכו את כבל החשמל, תחזיקו את התקע בלבד.

אל תנסו לתקן את המכשיר בעצמכם. במקרה של תקלות פנו למרכז שירות הקروب.

שימוש באביזרים נוספים שאינם מומלצים עלול להיות מסוכן או לגרום נזק למכשיר.

יש לנתק את המכשיר לפני ניקוי ואם אתם לא משתמשים בו.

**שימוש לב!** אין להשתמש במכשיר בקרבת אמבטיות, כירורים או מכליים אחרים מלאים במים.

כדי להונע מהלם חשמלי וודלקות, אין לטבול מכשיר במים או נוזלים אחרים. אם זה קרה, יש לנתק אותו מיד ולפנות למרכז שירות לבדיקה.

המכשיר אינו מיועד לשימוש על ידי אנשים עם מוגבלות פיזית ונפשית (כולל ילדים), עם חוסר ניסיון בשימוש המכשיר. במקרים כאלה, המשתמש חייב להיות הורה מראש על ידי אדם אחראי לבטיחות.

תשימושו במכשיר אך ורק עם יחידת בסיס חשמלי, המיועד לקומקום זה.

אין למלות קומקום מעל סימן "MAX", אחרת מים עלולים להיפשר החוצה דרך הזרבוביית של המכשיר במהלך הרתיחה.

אין להפעיל קומקום ריק או אם מים תחת סימן "MIN".

מכשיר זה מיועד להחימום מים בלבד. אל תשתמשו במכשיר לחימום נוזלים אחרים, זה יכול לגרום נזק חמור למכשיר.

**اذירה: מכשיר זה מחומם במהלך השימוש. כדי להימנע מכויות, אין לגעת במשטחים חמים ויש להcheck את הידית בלבד.**

**לפני שימוש ראשון:**

תפתחו אריזה ותסירו את כל חומר/arizah ותוויות.

תملאו את הקומקום במים עד סימן "MAX", תרטחו ותשפכו. לחזור על פעולה במידת הצורך.

**ניקוי ותחזוקה:**

לפני הניקוי, יש לנתק את המכשיר מזרם החשמל.

אין לשימוש בחומרים כימיים או חומרים חריגיים לניקוי מכשיר.

ניקוי קומקום יש לבצע בקביעות. תשתמשו בחומר/arizah מיוחדים שניתן לרכוש בחניות מתמחות.

בשימוש חומר/arizah יש להקפיד על הוראות שימוש שעל האריזה.

אל תטבלו את המכשיר במים או נוזלים אחרים.

לפני שימוש במכשיר, לוודא כי לפני השטח החיצוניים והמגעים החשמליים יבשים לחЛОוטין.

**אופיינים טכניים**

דגם	חשמלית אנרגיה	עוצמה	נפח	ברוטו \ גטו משקל	(גובה * רוחב * אורך) א裏זה גודל
LU-134	220-240 V, 50 Hz	2200 W	2,0 L	0,98 kg / 1,22 kg	210 mm x 180 mm x 235 mm
LU-135					

אחריות אינה מכסת פריט מתכלה (מסגנים, ציפוי קרמי וטפלון, פסי גומי (rubber seal) ועוד).  
תאריך הייצור של המכשיר ניתן למצוא במספר סידורי הנמצא על מדבקת זיהוי של אריזת המוצר ו/או על גבי מדבקה שלן מוצר עצמו. מספר סידורי מוצר מס' 13 סימנים, סימנים 4 ו- 5 מצינים את החודש, 6 ו- 7 מצינים על שנת הייצור של המכשיר.  
היצין בשיקול דעתתו ולא הודיעו נוספת נוספות עשויו לשנות את הרכיבים, עיצוב, ארכ' ייצור, תקופת האחריות ומאפיינים טכניים של הדגם. בדקו בעת קבלת המוצר.

צרכן:

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED  
ROOM 701, 16 APT, LANE 165, RAINBOW NORTH STREET, NINGBO, CHINA  
ו.ין תוצרת

## POL INSTRUKCJA OBSŁUGI

### ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia uważnie przeczytaj daną instrukcję i zachowaj ją jako poradnik na przyszłość.

- Przed pierwszym włączeniem sprawdź, czy charakterystyki techniczne wyrobu, podane na oznakowaniu, odpowiadają parametrom zasilania elektrycznego w Twojej lokalnej sieci.
- Używaj urządzenia wyłącznie w celach domowych. Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania przemysłowego.
- Nie używaj poza pomieszczeniami.
- Nie pozostawiaj działające urządzenie bez kontroli.
- Nie używaj urządzenia z uszkodzonym przewodem sieciowym lub z innymi uszkodzeniami.
- Zwracaj uwagę na to, aby przewód sieciowy nie miał kontaktu z ostrymi krawędziami i powierzchniami gorącymi.
- Nie ciągnij, nie przekręcaj i nie nawijaj przewodu sieciowego wokół korpusu urządzenia.
- W przypadku odłączenia urządzenia od sieci zasilającej nie ciągnij za przewód sieciowy, trzymaj go za wtyczkę.
- Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia. W przypadku powstania usterek zwróć się do najbliższego centrum serwisowego.
- **Używanie nie zalecanego osprzętu dodatkowego może być niebezpieczne lub doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.**
- Zawsze odłączaj urządzenie od sieci elektrycznej przed jego czyszczeniem i gdy jego nie używasz.
- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym i zapalania się, nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innych płynach. Jeżeli tak się stało, natychmiast odłącz urządzenie od sieci elektrycznej i zwróć się do centrum serwisowego w celu jego sprawdzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez osoby z upośledzeniami fizycznymi lub i psychicznymi (również dzieci), które nie mają doświadczenia w użytkowaniu danego urządzenia. W takich przypadkach użytkownik powinien być wstępnie poinstruowany przez osobę odpowiedzialną za jego bezpieczeństwo.
- Używaj urządzenia tylko z bazą zasilającą, przeznaczoną do danego czajnika.
- Nie napełniaj czajnika powyżej kreski "MAX", inaczej woda może wypływać przez nosek urządzenia podczas gotowania.
- Nie włączaj pustego czajnika lub wówczas, gdy woda znajduje się poniżej kreski "MIN".

**Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do nagrzewania wody. Nie używaj urządzenia do nagrzewania innych płynów, może to doprowadzić do poważnego uszkodzenia urządzenia.**

### PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Rozpakuj urządzenie i usuń wszystkie materiały opakunkowe i etykiety.
- Napełnij czajnik wodą do kreski "MAX", zagotuj ją i wylej. W razie konieczności powtórz.
- Powierzchnię zewnętrzną przetrzyj wilgotną szmatką.

## CZYSZCZENIE I OBSŁUGA

- Przed czyszczeniem obowiązkowo odłącz urządzenie od sieci elektrycznej.
- Nie używaj do czyszczenia urządzenia chemicznych i ściernych środków czyszczących.
- Regularnie oczyszczaj czajnik z kamienia osadowego. Używaj specjalnych środków czyszczących, które są do nabycia w sklepach specjalistycznych. Używając środków czyszczących, kieruj się wskazówkami na ich opakowaniu.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
- Przed włączeniem urządzenia upewnij się, że jego powierzchnia zewnętrzna i kontakty elektryczne są absolutnie suche.

## CHARAKTERYSTYKI TECHNICZNE

Model	Zasilanie elektryczne	Moc	Pojemność	Waga netto / brutto	Wymiary opakowania (D x S x W)	Zakład wytwórczy: COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED ROOM 701, 16 APT, LANE 165, RAINBOW NORTH STREET, NINGBO, CHINA	Wyprodukowano w Chinach
LU-134	220-240 V, 50 Hz	2200 W	2,0 L	0,98 kg / 1,22 kg	210 mm x 180 mm x 235 mm		
LU-135							

### GWARANCJA NIE ROZPRZESTRZENIA SIĘ NA MATERIAŁY ZUŻYWANE (FILTRY, POWŁOKI CERAMICZNE I ANTYADHEZYJNE, USZCZELKI GUMOWE ITD.)

Datę produkcji urządzenia można znaleźć w numerze seryjnym, który znajduje się na tabliczce identyfikacyjnej na opakowaniu wyrobu i/lub na tabliczce na samym wyrobie. Numer seryjny składa się z 13 znaków, znaki czwarty i piąty oznaczają miesiąc, a szósty i siódmy - rok produkcji urządzenia.

Producent zastrzega sobie prawo do zmiany designu i charakterystyk technicznych urządzenia bez wstępnego powiadomienia.

## UZB FOYDALANISH BO'YICHA YO'RIQNOMA

## EHTIYOTKORLIK CHORALARI

Jihozdan foydalanishdan avval ushbu yo'riqnomani diqqat bilan o'qib chiqing va keyinchalik ma'lumotlar olish uchun saqlab qo'ying.

- Dastlabki yoqishdan avval mahsulotning markirovka ko'rsatilgan texnik xususiyatlari Sizning mahalliy tarmog'ingizdagagi elektr ta'minotiga mos kelishini tekshiring.
- Faqat maishiy maqsadlarda foydalaning. Jihoz sanoat maqsadlarida foydalanish uchun mo'ljallanmagan.
- Xonadan tashqarida foydalanmang.
- Ishlayotgan jihozni qarovsiz qoldirmang.
- Tarmoq shnuri shikastlangan yoki boshqa shikastlanishlarga ega bo'lgan jihozdan foydalanmang.
- Tarmoq shnurining o'tkir qirralar yoki issiq sitrlarga tegib turmasligini kuzatib boring.
- Tarmoq shnurini tortmang, ortiqcha buramang va jihoz korpusi atrofiga o'ramang.
- Jihozni ta'minot tarmog'idan uzganda tarmoq shnuridan ushlab tortmang, faqat vilkadan ushlab torting.**
- Jihozni o'zingizcha ta'mirlashga urinmang. Nosozliklar yuzaga kelgan hollarda yaningizdagagi xizmat ko'rsatish markaziga murojaat qiling.
- Tavsiya qilinmagan qo'shimcha asboblardan foydalanish xavfli bo'lishi va jihozning shikastlanishiga olib kelishi mumkin.
- Doimo tozalashdan avval va undan foydalanmaydigan bo'lsangiz, jihozni elektr tarmog'idan uzib qo'ying.
- Elektr toki urishi va yong'in chiqishining oldini olish uchun jihozni suvgaga yoki boshqa suyuqliklarga botirmang. Agar shunday holat yuz bergan bo'lsa, uni darhol elektr tarmog'idan uzing va tekshirish uchun xizmat ko'rsatish markaziga murojaat qiling.
- Jihoz jismoniy va ruhiy cheklanishlarga ega bo'lgan (jumladan bolalar), ushbu jihoz bilan ishlash tajribasiga ega bo'lmagan kishilar tomonidan foydalanish uchun mo'ljallanmagan. Bunday holatlarda foydalanuvchiga uning xavfsizligi uchun javobgar shaxs tomonidan avvaldan ko'rsatmalar berilishi kerak.
- Jihozdan faqat shu choynak uchun mo'ljallangan ta'minot bazasi bilan birgalikda foydalaning.
- Choynakni "MAX" belgisidan balandroq to'ldirmang, aks holda qaynash vaqtida suv jihoz burunchasi orqali toshib ketishi mumkin.
- Choynak bo'sh bo'lganda yoki undagi suv darajasi "MIN" belgisidan past bo'lganda choynakni yoqmang.
- Jihoz faqat suvni qizdirish uchun mo'ljallangan. Jihozdan boshqa suyuqliklarni qizdirish uchun foydalanmang, bu jihozga jiddiy zarar yetkazishi mumkin.**

## DASTLABKI FOYDALANISHDAN AVVAL

- Jihozni qadoqdan chiqarib oling va barcha qadoqlash materiallar va etiketkalarni olib tashlang.
- Samovari "MAX" belgisigacha suv bilan to'ldiring, qaynating va to'kib tashlang. Zarur bo'lgan hollarda takrorlang.

## TOZALASH VA QAROV

- Tozalashdan avval jihozni elektr tarmog'idan albatta uzib qo'ying.
- Jihozno tozalash uchun kimyoviy va abraziv tozalash vositalaridan foydalanmang.
- Choynakni qasmoqlardan tozalashni muntazam ravishda amalga oshiring. Maxsus do'konlarda xarid qilish mumkin bo'lgan maxsus tozalash vositalaridan foydalanganda ularning qadog'idagi ko'rsatmalarga amal qiling.
- Jihozni suv yoki boshqa suyuqliklarga botirmang.
- Jihozni yoqishdan avval tashqi sirt va elektr kontaktlarning mutlaqo quruq ekanligiga ishonch hosil qiling.

## TEXNIK XUSUSIYATLARI

Model	Elektr ta'minoti	Quvvati	Sig'imi	Netto / brutto og'irligi	Qutining o'lchamlari (U x K x B)
LU-134	220-240 V, 50 Hz	2200 W	2,0 L	0,98 kg / 1,22 kg	210 mm x 180 mm x 235 mm
LU-135					

### KAFOLAT ISHLATILUVCHI MATERIALLARGA (FILTRLAR, SOPOL VA KUYISHGA QARSHI QOPLAMALAR, REZINA ZICHLAGICHALAR KABILAR) NISBATAN QO'LLANILMAYDI

Jihoz ishlab chiqarilgan sanani mahsulot qutisidagi identifikatsion stikerda va/yoki mahsulotning o'zidagi stikerda joylashgan seriya raqamidan topish mumkin. Seriya raqami 13 ta raqamdan iborat, 4 va 5-beglilar jihoz ishlab chiqarilgan oyni, 6 va 7-beglilar jihoz ishlab chiqarilgan yilni bildiradi.

Ishlab chiqaruvchi avvaldan xabardor qilmagan holda jihoz dizayni va texnik xususiyatlarga o'zgartirishlar kiritish huquqini o'zida saqlab qoladi.

### Ishlab chiqaruvchi-zavod:

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED

ROOM 701, 16 APT, LANE 165, RAINBOW NORTH STREET, NINGBO, CHINA

Kilingan Kitay